

# Jelentkezés

## Motivációs levél

### Motivációs levél - Kezdés

#### francia

Monsieur,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Madame,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Madame, Monsieur,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Madame, Monsieur,

Hivatalos, több címzett

Aux principaux concernés,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Monsieur Dupont,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Mademoiselle Dupont,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Monsieur Dupont,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Je souhaite postuler au poste...dont vous avez publié l'annonce dans... le...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Je vous écris en réponse à l'annonce parue sur...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

#### lengyel

Szanowny Panie,

Szanowna Pani,

Szanowni Państwo,

Szanowni Państwo,

Szanowni Państwo,

Szanowny Panie,

Szanowna Pani,

Szanowna Pani,

Szanowna Pani,

Szanowny Panie,

**W odpowiedzi na ogłoszenie zamieszczone w..., chciałbym ubiegać się o stanowisko...**

**Piszę do Państwa w odpowiedzi na ogłoszenie zamieszczone...**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Au sujet de l'offre d'emploi sur/dans...datée du...

**W odpowiedzi na Państwa ogłoszenie zamieszczone w...dnia...**

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

J'ai lu votre annonce pour un(e)... expérimenté(e) dans le numéro... de... avec beaucoup d'intérêt.

**Z ogromnym zainteresowaniem przeczytałem Państwa ogłoszenie o pracy na stanowisko starszego... zamieszczone w...**

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

J'ai le plaisir de poser ma candidature pour le poste de...

**Zgłaszam moją kandydaturę na stanowisko ...**

Standard formula állásjelentkezéskor

Je souhaite poser ma candidature pour le poste de...

**Pragnę ubiegać się o stanowisko...**

Standard formula állásjelentkezéskor

Je travaille actuellement pour... et mes responsabilités incluent...

**Obecnie pracuję w... i odpowiadam za...**

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

## Motivációs levél - Érvelés

### francia

Je suis particulièrement intéressé(e) par ce poste car...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

### lengyel

**Jestem szczególnie zainteresowany pracą na tym stanowisku, ponieważ...**

J'aimerais travailler pour votre entreprise, afin de...

**Chciałbym pracować w Państwa firmie, by móc...**

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Mes qualités principales sont...

**Moje mocne strony to ...**

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Je dirais que mes faiblesses sont... mais j'ai hâte de pouvoir travailler sur ces domaines afin de m'améliorer.

**Moją główną słabością jest.../Do moich głównych słabości należy... . Stale jednak nad nią pracuję.**

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Je suis particulièrement apte à pourvoir ce poste parce que...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

**Uważam, że jestem odpowiednim kandydatem na to stanowisko, ponieważ...**

Bien que je n'ai pas d'expérience en..., j'ai eu...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

**Chociaż nie mam doświadczenia w..., to byłem...**

Mes qualifications / compétences professionnelles semblent très adaptées aux exigences de votre entreprise.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

**Moje profesjonalne umiejętności/kwalifikacje w pełni odpowiadają wymaganiom stawianym przez Państwa firmę.**

Durant mon expérience en tant que..., j'ai développé mes connaissances en...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Podczas mojej pracy jako... , rozwinąłem się/ zdobyłem praktyczne doświadczenie/ poszerzyłem moją wiedzę w zakresie...**

Mon domaine d'expertise est...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

**Największe doświadczenie zdobyłem w dziedzinie...**

Pendant que je travaillais à... j'ai développé des compétences en...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Pracując jako...rozwinąłem moje profesjonalne kompetencje w...**

Même en travaillant sous pression, je fournis un travail précis et rigoureux. C'est pourquoi je pense que je serais tout à fait adapté(e) à ce poste et ses exigences en matière de...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

**Nawet przy dużym nakładzie obowiązków, zawsze dbam o dokładność, co jest szczególnie istotne w pracy...**

Même sous pression, je produis toujours un travail de haute qualité.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

**Także pracując pod presją, osiągam wysokie rezultaty.**

Je voudrais donc avoir l'opportunité de d'investir mes centres d'intérêts dans cet emploi.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**W ten sposób miałbym możliwość połączenia pracy z moimi zainteresowaniami.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



J'ai un intérêt tout particulier pour... et je serais ravi de pouvoir étendre mes connaissances en... en travaillant avec vous.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Jestem bardzo zainteresowany... i będę wdzięczny za możliwość/ szansę profesjonalnego rozwoju, jaką mi da praca z Państwem.**

Comme vous pouvez le voir sur mon CV, mon expérience et mes qualifications correspondent aux exigences de ce poste.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

**Jak mogą Państwo zauważyć w załączonym CV, moje doświadczenie i kwalifikacje są adekwatne do wymagań stawianych na tym stanowisku.**

Mon emploi actuel en tant que... pour... m'a permis de pouvoir travailler sous pression, en équipe, où il est essentiel d'être capable de travailler étroitement avec ses collègues pour honorer les délais.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

**Moje obecne stanowisko... wymaga współdziałania w zgranym zespole pracującym pod silną presją. Aby przestrzegać wyznaczonych terminów, niezbędna jest ścisła współpraca między jego członkami.**

En plus de mes responsabilités en tant que..., j'ai aussi développer des compétences en...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

**Oprócz doświadczenia zdobytego na stanowisku..., rozwinąłem również swoje umiejętności ...**

### Motivációs levél - Képességek/készségek

#### francia

Ma langue maternelle est..., mais je parle aussi...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

#### lengyel

**Moim ojczystym językiem jest..., a ponadto płynnie posługuję się...**

J'ai une excellente maîtrise du...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

**Osiągnąłem zaawansowany poziom w...**

J'ai une connaissance pratique de...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

**W stopniu komunikatywnym posługuję się...**

J'ai travaillé pendant ... ans en tant que...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

**Posiadam ...-letnie doświadczenie w pracy...**

Je suis un utilisateur confirmé de...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

**Biegle posługuję się programem/programami...**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Je pense que je possède un bon équilibre de... et de...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

**Szűdę, iż posiadam wysoko rozwinięte umiejętności ...i...**

Excellentes techniques de communication

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

**Bardzo dobre umiejętności komunikacyjne**

Capacité de déduction

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

**Rozumowanie dedukcyjne**

Esprit de logique

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

**Logiczne myślenie**

Esprit analytique

Készség a dolgok részletes értékelésére

**Zdolności analityczne**

Compétences relationnelles

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

**Zdolności interpersonalne**

Compétences en négociation

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

**Zdolności negocjacyjne**

Capacités d'exposition

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

**Umiejętność prezentacji**

## Motivációs levél - Lezárás

### francia

Je suis très motivé(e) par la perspective du poste aux tâches variées que m'offrirait votre compagnie.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

### lengyel

**Moje szczególne zainteresowanie pracą w Państwa firmie wynika z różnorodności zadań na tym stanowisku.**

J'attends avec impatience ce nouveau poste / ces nouvelles tâches, que je perçois comme un défi.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

**Zadania na tym stanowisku/Tę pozycję postrzegam jako nowe wyzwanie, które umożliwi mi profesjonalny rozwój.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Je me tiens à votre disposition pour vous apporter plus de détails sur mon parcours ou discuter du poste.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

**Z przyjemnością omówiłbym szczegóły dotyczące stanowiska podczas spotkania.**

Veillez trouver mon CV ci-joint.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

**W załączniku zamieszczam moje CV/życiorys.**

Je peux fournir les recommandations de... si nécessaire.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

**Referencje na żądanie.**

Les recommandations peuvent être confirmée auprès de...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

**Referencje na żądanie od ...**

Je suis disponible pour un entretien le...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

**W kwestii rozmowy kwalifikacyjnej, jestem dyspozycyjny...**

Merci pour votre temps et considération. J'attends avec impatience la possibilité de pouvoir discuter avec vous personnellement et de pouvoir vous expliquer pourquoi mon profil correspond particulièrement à ce poste. Veuillez, s'il vous plaît, me contacter par...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

**Dziękuję za poświęcony przez Państwa czas i rozważenie mojej kandydatury. Będę wdzięczny za możliwość spotkania i omówienia mojej aplikacji podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Proszę o kontakt...**

Veillez agréer mes l'expression de mes salutations distinguées,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

**Z wyrazami szacunku,**

Salutations distinguées,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

**Z wyrazami szacunku,**

Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

**Z poważaniem,**

# Jelentkezés Motivációs levél



Meilleures salutations,

Pozdrawiam,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

---